

Zoznam publikačnej činnosti

Mgr. Marketa Štefková, PhD.

AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

AAB01 Štefková, Marketa 100%: Právny text v preklade : translatické aspekty právnej komunikácie v kombináciách málo rozšírených jazykov. - 1. vyd. - Bratislava : Iura edition, 2013. - 221 s.
Lit. 200 záz.
ISBN 978-80-8087-681-6
URL: <http://stella.uniba.sk/epc/FI/2013/vtIs000279665.pdf>

ABB Štúdie charakteru vedeckej monografie v časopisoch a zborníkoch vydané v domácich vydavateľstvách

ABB01 Štefková, Marketa : Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni
Lit. 94 záz.
In: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni. - Bratislava : AnaPress, 2005. - S. 7-114. - ISBN 80-89137-19-9
Ohlasy (22):
[o4] 2008 Rakšányiová, J.: Holandčina v sociokultúrnom kontexte. Nitra : Enigma, 2008, S. 125
[o4] 2007 Trizuliak, M.: Preklad a kultúra 2. Nitra : UKF, 2007, S. 349
[o3] 2006 Dlouhá, P.: Od textu k prekladu. Praha : Jednota tlmočníkov a prekladateľov, 2006, S. 21
[o4] 2007 Cíbková, I.: Preklad a kultúra 2. Nitra : UKF, 2007, S. 263
[o4] 2009 Rakšányiová, J.: Translatologické kompetencie adepta prekladateľstva. Bratislava : STU, 2009, S. 53
[o3] 2008 Michelčíková, L.: Preklad odborných textov Európskej únie. In: Od textu k prekladu 3. Praha : Jednota tlmočníkov a prekladateľov, 2008, S. 143
[o4] 2009 Rakšányiová, J.: Terminologické fórum II. : socioterminológia, textová a prekladová terminológia [elektronický zdroj]. Trenčín : TU A. Dubčeka, 2009, S. 8
[o4] 2009 Zubeková, T.: Terminologické fórum II. : socioterminológia, textová a prekladová terminológia [elektronický zdroj]. Trenčín : TU A. Dubčeka, 2009, S. 4
[o4] 2009 Milošovičová, P.: Terminologické fórum II. : socioterminológia, textová a prekladová terminológia [elektronický zdroj]. Trenčín : TU A. Dubčeka, 2009, S. 11
[o4] 2009 Stecová, A.: Lingvistika a lingvodidaktika V. [elektronický zdroj]. Bratislava : Z-F Lingua, 2009, S. 86
[o4] 2009 Michelčíková, L.: Almanach Nitra 2009. Nitra : Nitrianska odbočka Spolku slovenských spisovateľov, 2009, S. 404
[o4] 2010 Gibová, K.: O preklade anglických právnych textov EÚ. Prešov : PU, 2010, S. 201
[o4] 2011 Gromová, E.: Terminologické fórum III. (CD ROM). Trenčín : Trenčianska univerzita A. Dubčeka, 2011, S. 16
[o4] 2011 Kusá, M.: Letná škola prekladu 10 : preklad ako tvorba a autorská činnosť. Bratislava : SSPOL, 2011, S. 58
[o4] 2012 Milošovičová, P. - Rakšányiová, J.: Jazyk, kultúra, spoločnosť (vzájomné súvislosti). Nitra : UKF, 2012, S. 78
[o4] 2012 Cíbková, I.: Terminologický manžment verejnosprávnej tematickej oblasti. Žilina : ŽU, 2012, S. 158
[o3] 2012 Stahl, J.: Od textu k prekladu 7. Praha : JTP, 2012, S. 130
[o4] 2010 Michelčíková, L.: Historicko-kulturologické minimum vo vyučovaní cudzích jazykov. Nitra : UKF, 2010, S. 194
[o2] 2009 Kusá, M.: World literature studies, roč. 1, č. 4, 2009, s. 15 - AHCI
[o4] 2013 Gáborová, M.: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 2. Bratislava : Univerzita Komenského, 2013, S. 49

- [o4] 2013 Milošovičová, P.: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 2. Bratislava : Univerzita Komenského, 2013, S. 85
- [o4] 2013 Rakšányiová, J.: Terminologické fórum 4 : bez terminológie niet odbornej komunikácie [elektronický zdroj]. Trenčín : TU A. Dubčeka, 2013, S. 19

ABC Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v zahraničných vydavateľstvách

- ABC01 Štefková, Marketa 100%: Špecifické aspekty prekladu právnych textov EÚ v porovnaní s prekladom národnej legislatívy
Lit. 37 zázň.
In: Antologie teorie odborného prekladu. - Ostrava : Ostravská univerzita, 2007. - S. 200-221. - ISBN 978-80-7368-383-2
Ohlasy (1):
[o4] 2009 Dekanová, E.: Kapitoly z teórie a didaktiky prekladu odborných textov. Nitra : UKF, 2009, S. 118

AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

- AEC01 Štefková, Marketa 50% - Motyková, Katarína 50%: Kultúrne špecifické aspekty právneho štýlu v kontexte prekladu právnych textov z germánskych jazykov
In: Od textu k prekladu. - Praha : JTP, 2006. - S. 99-104. - ISBN 80-7374-040-0
Ohlasy (3):
[o3] 2009 Ďuricová, A.: Lingua viva, roč. 5, č. 9, 2009, s. 54
[o3] 2012 Ďuricová, A.: Od textu k prekladu 7. Praha : JTP, 2012, S. 20
[o4] 2013 Milošovičová, P.: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 2. Bratislava : Univerzita Komenského, 2013, S. 85
- AEC02 Knap-Dlouhá, Pavlína 50% - Štefková, Marketa 50%: Analýza problémů při překladech textů z oblasti trestního práva
Lit. 13 zázň.
In: Od textu k prekladu 3. - Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2008. - S. 105-113. - ISBN 978-80-7374-089-4
- AEC03 Štefková, Marketa 50% - Rakšányiová, Jana 50%: Terminologische ondersteuning bij juridisch vertalen van nationale rechtsteksten uit en in weinig verspreide talen
Lit. 8 zázň.
In: Neerlandistische ontmoetingen. - Wroclaw : ATUT, 2008. - S. 371-379. - ISBN 978-83-7432-779-6
- AEC04 Knap-Dlouhá, Pavlína 50% - Štefková, Marketa 50%: Jazyk verus právny systém : diverzita právnych systémov jednej jazykovej oblasti a jej vplyv na preklad právnych textov
Lit. 8 zázň.
In: Od textu k prekladu 4. - Praha : JTP, 2009. - S. 63-72. - ISBN 978-80-7374-090-0
Ohlasy (1):
[o3] 2010 Bohušová, Z.: Od textu k prekladu 5. Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2010, S. 22
- AEC05 Štefková, Marketa 50% - Brezániová, Lucia 50%: Intercultureel - transnationaal - Europees : de opleiding Nederlands in een kleine cultuur- en taalgemeenschap vanuit translatologisch perspectief
Lit. 17 zázň.
In: Internationale Neerlandistiek, 48. - Amsterdam : Amsterdam university press, 2010. - S. 63-72. - ISBN 978-90-8964-314-8
- AEC06 Krylova, T. 50% - Štefková, Marketa 50%: Nekotoryje aspekty juridičeskoj terminologii ES v sravneniji s juridičeskoj terminologijej gosudarstv-členov EC
neúplné podklady
Lit. 6 zázň.
In: Pravo kak diskurs, tekst i slovo. - Kemerovo : KGU, 2011. - S. 443-446. - ISBN 978-5-80-8353-1196-5. - (Jurislingvistika ; 11)

AEC07 Štefková, Marketa 100%: Aktuálne výskumné iniciatívy v oblasti právneho prekladu na báze medzinárodných projektov
Lit. 66 zázň.
In: Od textu k prekladu 8 [elektronický zdroj]. - Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2013. - S. 132-147 [CD-ROM]. - ISBN 978-80-7374-095-5

AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

AED01 Motyková, Katarína 50% - Štefková, Marketa 50%: Aspekte der interkulturellen Kommunikation in der Übersetzungspraxis am Beispiel der Lokalisierung

Lit. 11 zázň.

In: Einheit in Verschiedenheit : interkulturelle Kommunikation im Vereinigten Europa. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2005. - S. 15-26. - ISBN 80-223-2159-1

POZNÁMKA: Vyšlo aj - Odborná komunikácia v zjednotenej Európe 4. - Banská Bystrica : UMB, 2005. - S. 70-79. - ISBN 80-8083-146-7

Ohlasy (4):

[o4] 2008 Rakšányiová, J.: Holandčina v sociokultúrnom kontexte. Nitra : Enigma, 2008, S. 125

[o4] 2009 Rakšányiová, J.: Studia Academica Slovaca 38. Bratislava : Univerzita Komenského, 2009, S. 266

[o4] 2012 Milošovičová, P. - Rakšányiová, J.: Jazyk - kultúra - spoločnosť (vzájomné súvislosti). Nitra : UKF, 2012, S. 77

[o4] 2013 Gáborová, M.: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 2. Bratislava : Univerzita Komenského, 2013, S. 49

AED02 Štefková, Marketa : Nationale und übernationale Rechtsterminologie aus der Sicht des Übersetzers

Lit. 14 zázň.

In: Einheit in Verschiedenheit : interkulturelle Kommunikation im Vereinigten Europa. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2005. - S. 74-83. - ISBN 80-223-2159-1

Ohlasy (2):

[o4] 2007 Uffelen, H.: Neerlandistiek in Tsjecho-Slowaaks context. Bratislava : AnaPress, 2007, S. 17

[o4] 2009 Milošovičová, P.: Terminologické fórum II. : socioterminológia, textová a prekladová terminológia (CD ROM). Trenčín : TU A. Dubčeka, 2009, S. 11

AED03 Štefková, Marketa : Ekvivalencia a interpretácia - kľúčové aspekty v procese prekladu právnych textov

Lit. 9 zázň.

In: Preklad ako interkultúrna komunikácia. - Bratislava : AnaPress, 2005. - S. 131-141. - ISBN 80-89137-09-1

Ohlasy (11):

[o4] 2005 Gromová, E. - Múglová, D.: Kultúra, interkulturalita, translácia. Nitra : UKF, 2005, S. 100

[o4] 2006 Gromová, E.: Preklad a tlmočenie 7. Banská Bystrica : UMB, 2006, S. 17

[o3] 2007 Gromová, E.: Antologie teorie odborného prekladu. Ostrava : Ostravská univerzita, 2007, S. 33

[o3] 2008 Ďuricová, A.: Od textu k prekladu 2. Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2008, S. 36

[o3] 2008 Ďuricová, A.: Od cieľového textu k prekladu. In: Od textu k prekladu 3. Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2008, S. 37

[o4] 2009 Gromová, E.: Letná škola prekladu 7 : 30 rokov Letnej školy prekladu. Bratislava : AnaPress, 2009, S. 122

[o3] 2009 Ďuricová, A.: Translation zwischen Text und Welt. Berlin : Frank & Timme, 2009, S. 436

[o4] 2009 Dekanová, E.: Kapitoly z teórie a didaktiky prekladu odborných textov. Nitra : UKF, 2009, S. 118

[o3] 2010 Ďuricová, A.: Od textu k prekladu 5. Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2010, S. 58

[o4] 2010 Gibová, K.: O preklade anglických právnych textov EÚ. Prešov : PU, 2010, S. 201

[o3] 2012 Ďuricová, A.: Od textu k prekladu 7. Praha : JTP, 2012, S. 20

AED04 Štefková, Marketa 100%: Didaktizácia právneho prekladu v štúdiu prekladateľstva

Lit. 12 zázň.

In: Šesť aspektov translácie. - Bratislava : AT publ., 2008. - S. 65-75. - ISBN 978-80-88954-50-7

Ohlasy (3):

[o4] 2009 Rakšányiová, J.: Translatologické kompetencie adepta prekladateľstva. Bratislava : STU, 2009, S. 53

[o4] 2009 Rakšányiová, J.: Letná škola prekladu 7 : 30 rokov Letnej školy prekladu. Bratislava : AnaPress, 2009, S. 208

[o3] 2010 Ďuricová, A.: Od textu k prekladu 5. Praha : Jednota tlumočníků a prekladatelů, 2010, S. 58

AED05 Štefková, Marketa : Jazykové technológie v právnom preklade z a do málo rozšírených jazykov

Lit. 16 záz. n.

In: Teória a prax súdneho prekladu a tlmočenia. - Bratislava : Tlmočnícky ústav FF UK, 2010. - S. 91-103. - ISBN 978-80-89238-34-7

Ohlasy (1):

[o4] 2011 Kurucová, D.: ToP (Tlumočení - překlad), roč. 32, č. 100, 2011, s. 4

AED06 Štefková, Marketa 50% - Knap-Dlouhá, Pavlína 50%: Twee aspecten van translatie in de juridische praktijk gebaseerd op de theorie van Jana Rakšányiová

Lit. 7 záz. n.

In: Vízie translatológie. - Bratislava : AnaPress, 2010. - S. 169-179. - ISBN 978-80-89137-63-3

Ohlasy (1):

[o3] 2010 Rakšányiová, J.: Translatologica Ostraviensia 5. Ostrava : Ostravská univerzita, 2010, S. 67

AED07 Štefková, Marketa 100%: Niekoľko inšpirácií na zvýšenie jazykovej kultúry legislatívnych textov

Lit. 12 záz. n.

In: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 1. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2012. - S. 122-136. - ISBN 978-80-223-3293-4

Ohlasy (1):

[o4] 2013 Rakšányiová, J.: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 2. Bratislava : Univerzita Komenského, 2013, S. 122

AED08 Štefková, Marketa 100%: Aktuálne výzvy výskumu súdneho prekladu v slovenskom kontexte : prezentácia projektu Transius - od konvencií k normám prekladu v právnom diskurze

Lit. 6 záz. n.

In: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 2. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2013. - S. 135-145. - ISBN 978-80-223-3514-0

AED09 Štefková, Marketa 100%: Stratégie prekladu terminológií viazaných na národný systém štátu a práva

Lit. 5 záz. n.

In: Terminologické fórum 4 : bez terminológie niet odbornej komunikácie [elektronický zdroj]. - Trenčín : TU A. Dubčeka, 2013. - S. 62-69 [CD-ROM]. - ISBN 978-80-8075-588-1

AEE Vedecké práce v zahraničných nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

AEE01 Štefková, Marketa : Europese terminologie - een nieuwe uitdaging voor de vertaalopleiding

Lit. 14 záz. n.

In: Culturele identiteit in het nieuwe Europa. - Warszawa : Uniwersytet Warszawski, 2005. - S. 391-397. - ISBN 83-919284-1-1

Ohlasy (1):

[o4] 2009 Rakšányiová, J.: Terminologické fórum 2. : socioterminológia, textová a prekladová terminológia [elektronický zdroj]. Trenčín : TU A. Dubčeka, 2009, S. 8

AEF Vedecké práce v domácich nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

AEF01 Štefková, Marketa : Didactisering van het juridisch vertalen : praktische toepassing van het onderzoek: vertalen van juridische teksten op nationaal en internationaal niveau

Lit. 18 záz. n.

In: Neerlandistiek in Tsjecho-Slowaaks context. - Bratislava : AnaPress, 2006. - S. 163-173. - ISBN 978-80-89137-31-2

AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách

AFC01 Štefková, Marketa : Enkele aspecten van terminologievorming in het kader van nationale en internationale rechtsterminologie

Lit. 14 záz.

In: Praagse perspectieven 3. - Praha : Univerzita Karlova, 2005. - S. 161-168. - ISBN 80-7308-113-X [Praagse perspectieven : kolokvium. Praha, 17.-18.3.2005]

AFC02 Štefková, Marketa : Kleinere rechtstalen uit translatologisch perspectief : een praxeologische benadering van juridisch vertalen Slowaaks-Nederlands

Recenzované. - neúplné podklady

In: Neerlandica 5 : neerlandistische ontmoetingen. - Olomouc : UP, 2010. - S. 303-311. - ISBN 978-80-244-2712-6

[3th congres van Centraal Europese doctorandi en habilitandi. Olomouc, 28.1.2010]

AFC03 Štefková, Marketa 50% - Knap-Dlouhá, Pavlína 50%: Eén taal, twee systemen. Het vertalen van juridische termen uit Nederland en België

neúplné podklady

Lit. 5 záz.

In: Handelingen regionaal colloqium neerlandicum. - Budapest : Pro nederlandistica, 2011. - S. 485-498. - ISBN 978-963-08-0767-8

[Handelingen regionaal colloqium neerlandicum. Budapest, 22.-24.5.2009]

AFC04 Štefková, Marketa 100%: Internationalisierung der Rechtsterminologie Infolge der Rechtsübersetzung - eine Fallstudie am Beispiel ausgewälter Begriffssysteme

Recenzované

Lit. 9 záz.

In: Právní jazyk - od teorie k praxi [elektronický zdroj]. - Olomouc : UP, 2013. - S. 217-223 [CD-ROM]. - ISBN 978-80-7409-068-4

[Právní jazyk - od teorie k praxi : mezinárodní vědecká konference. Olomouc, 3.-4.6.2013]

AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách

AFD01 Štefková, Marketa : Niektoré aspekty právnej terminológie EÚ v porovnaní s národnou právnou terminológiou

Lit. 10 záz.

In: Preklad a tlmočenie 5. - Banská Bystrica : UMB, 2003. - S. 189-194. - ISBN 80-8055-865-5

[Preklad a tlmočenie. Medzinárodná konferencia. Banská Bystrica, 5.-6.6.2003]

AFD02 Štefková, Marketa : Terminologie der EU - eine Herausforderung für Übersetzer

Recenzované

Lit. 15 záz.

In: Europäische Sprachenvielfalt - Chance oder Herausforderung für die deutsche Sprache?. - Banská Bystrica : UMB, 2004. - S. 220-224. - ISBN 80-89057-05-5

[Europäische Sprachenvielfalt - Chance oder Herausforderung für die deutsche Sprache? : 7. konferencia. Banská Bystrica, 1.-4.9.2004]

AFD03 Štefková, Marketa : Problematika interpretácie v procese prekladu právnych textov

Recenzované

In: Odborná komunikácia v zjednotenej Európe 3. - Banská Bystrica : UMB, 2005. - S. 37-43. - ISBN 80-8083-139-4

[Odborná komunikácia v zjednotenej Európe : vedecká konferencia. Banská Bystrica, november 2004]

Ohlasy (1):

[o4] 2010 Gibová, K.: O preklade anglických právnych textov EÚ. Prešov : PU, 2010, S. 201

AFD04 Štefková, Marketa : Právne texty EÚ ako východiskový a cieľový text prekladu

Recenzované

Lit. 11 záz. n.

In: Letná škola prekladu 3 : cieľový verzus východiskový jazyk. - Bratislava : AnaPress, 2005. - S. 117-124. - ISBN 80-89137-10-5

[Cieľový verzus východiskový jazyk : 26. letná škola prekladu. Budmerice, 22.9.-24.9.2004]

Ohlasy (3):

[o3] 2008 Gibová, K.: On the translation procedure of calquing as employed in selected English-Slovak EU documents. In: Od textu k prekladu 3. Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2008, S. 66

[o4] 2010 Gibová, K.: O preklade anglických právnych textov EÚ. Prešov : PU, 2010, S. 202

[o4] 2012 Pauleová, M.: Úvod do translatológie. Bratislava : Ekonóm, 2012, S. 80

AFD05 Štefková, Marketa 100%: Intralinguálny preklad právnej terminológie v procese didaktizácie právneho prekladu

Recenzované

Lit. 16 záz. n.

In: Preklad a kultúra 2. - Nitra : UKF, 2007. - S. 328-341. - ISBN 978-80-8094-233-5

[Preklad a kultúra 2 : medzinárodná vedecká konferencia. Banská Bystrica, 24.1.2007]

AFD06 Rakšányiová, Jana 50% - Štefková, Marketa 50%: Globalizačné tendencie v odbornom preklade - internacionalizácia terminológie = Globalization tendencies in specialized translation - internationalization of terminology

Recenzované

Lit. 5 záz. n.

In: Zrkadlá translatológie. 1 : preklad ako nástroj komunikácie. - Prešov : PU, 2013. - S. 40-50. - ISBN 978-80-555-0783-5

[Všeobecná translatológia, odborný preklad, tlmočenie a didaktika translatológie : medzinárodná vedecká konferencia. Prešov, 11.9.2012]

BAB Odborné knižné publikácie vydané v domácich vydavateľstvách

BAB01 Babiak, Michal - Botíková, Marta - Buzássyová, Ľudmila - Daniš, Miroslav - Gahér, František - Hlôšková, Hana - Horňák, Pavel - Hulková, Marta - Hurbanič, Martin - Kalaš, Andrej - Kováč, Milan - Marcelli, Miroslav - Piaček, Jozef - Roháč, Juraj - Serafinová, Danuša - Schenk, Juraj - Slobodník, Martin - Szomolányi, Ján - Škoviera, Daniel - Truhlářová, Jana - Valachovič, Pavol - Benická, Jana - Beňová, Katarína - Bielik, Lukáš - Dobříková, Mária - Dudok, Miroslav - Huttová, Mária - Chalupka, Ľubomír - Krankus, Milan - Lanstyák, István - Šišmišová, Paulína - Štefková, Marketa - Vatrál, Jozef - Vertanová, Silvia - Zvara, Vladimír - Čížmár, Ján - Chalmovianský, Pavel - Šebesta, Juraj - Gažáková, Zuzana - Ábel, František - Bándy, Juraj - Batka, Ľubomír - Benka, Jozef - Filo, Július - Hajský, Norbert - Horňanová, Sidonia - Zaviš, Monika - Kunová, Vlasta - Jurkovičová, Jana - Bazovská, Sylvia - Babál, Pavel - Beňuška, Jozef - Bernadič, Marián - Bernadičová, Helena - Ferencová, Elena - Holomáňová, Anna - Chynoranský, Miroslav - Ondruš, Dalibor - Ostatníková, Daniela - Osuský, Peter - Turecký, Ladislav - Jalili, Nasir - Kukurová, Elena : Encyclopaedia Beliana : slovenská všeobecná encyklopédia v dvanástich zväzkoch. 6. zv. His - Im. - 1. vyd. - Bratislava : Encyklopedický ústav SAV, 2010. - 686 s. ISBN 978-80-970350-0-6

BCI Skriptá a učebné texty

BCI01 Rakšányiová, Jana 50% - Štefková, Marketa 50%: Rozvoj prekladateľskej kompetencie v oblasti odborných textov. - 1. vyd. - Bratislava : STU, 2009. - 116 s. - (Studia nederlandistica Universitatis Comenianae Bratislavensis ; Op. 6)

Lit. 89 záz. n.

ISBN 978-80-227-3043-3

Ohlasy (4):

- [o4] 2010 Kusá, M.: Slovenské myslenie o preklade 1970-2009. Bibliografia = Slovak thinking on translation 1970-2009. Bibliography. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, S. 15
- [o4] 2012 Bittnerová, Z.: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia I. Bratislava : Univerzita Komenského, 2012, S. 27
- [o2] 2009 Kusá, M.: World literature studies, roč. 1, č. 4, 2009, s. 15 - AHCI
- [o4] 2011 Kusá, M.: Letná škola prekladu 10 : preklad ako tvorba a autorská činnosť. Bratislava : SSPOL, 2011, S. 58

BCI02 Štefková, Marketa 100%: Europese Terminologie [elektronický dokument]. - Wien : [s.n.], 2009. - 150 s.
Popis urobený 4.2.2009. - Učebnica má formu e-learningu a bola vytvorená v rámci európskeho projektu DCC (Dutch language, literature and culture in a Central European context)
URL: <http://olat.ned.univie.ac.at>

BEC Odborné práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

BEC01 Štefková, Marketa 50% - Knap-Dlouhá, Pavlína 50%: Presentace evropského projektu dcc na vytvoření nového mezinárodního studia nizozemštiny; tvorba e-learningových modulů jako součásti výuky odborného jazyka
Lit. 7 záz. In: Od textu k prekladu 2. - Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2008. - S. 50-57. - ISBN 978-80-7374-047-4
Ohlasy (1):
[o3] 2009 Karpiński, J.: Language in different contexts, roč. 3, č. 1, 2009, s. 208

BEC02 Štefková, Marketa 100%: Profesionalizácia súdneho prekladu a tlmočenia
Recenzované
Lit. 20 záz. In: Od textu k prekladu 5. - Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2010. - S. 163-171. - ISBN 978-80-7374-091-7

BEC03 Štefková, Marketa 100%: Kultivovaný legislatívny text - východisko adekvátneho prekladu
Lit. 11 záz. In: Od textu k prekladu 7. - Praha : JTP, 2012. - S. 131-141. - ISBN 978-80-7374-094-8

BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

BED01 Štefková, Marketa 100%: Variantnosť právnej terminológie, alebo čo s pseudosynonymami a dubletami v právnom preklade
Recenzované
Lit. 10 záz. In: Od textu k prekladu 6. - Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2011. - S. 158-164. - ISBN 978-80-7374-092-4
[Odborná komunikácia v zjednotenej Európe : konferencia. 10., Banská Bystrica, 12.-13.10.2011]
Ohlasy (1):
[o3] 2012 Ďuricová, A.: Od textu k prekladu 7. Praha : JTP, 2012, S. 20

BED02 Štefková, Nadežda 50% - Štefková, Marketa 50%: Terminológia verejnej správy
Lit. 14 záz. In: Terminologické fórum 3 [elektronický zdroj]. - Trenčín : Trenčianska univerzita A. Dubčeka, 2011. - S. 30-39 [CD-ROM]. - ISBN 978-80-8075-478-5
[Quo vadis terminológia? : medzinárodná vedecká konferencia. 3., Trenčín, 4.11.2010]

BEE Odborné práce v zahraničných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

BEE01 Štefková, Marketa : Hoe (on)bruikbaar zijn taalgidsen?

Lit. 6 záz.

In: Neerlandistiek de grenzen voorbij. - Groningen : Internationale Vereniging voor Neerlandistiek, 2004. - S. 341-347. - ISBN 90-72870-07-7

[Neerlandistiek de grenzen voorbij : kolokvium. Groningen, 24.-30.8.2003]

Ohlasy (1):

[o4] 2005 Rakšányiová, J.: Kultúra - priestor interdisciplinárneho myslenia 4. Nitra : UKF, 2005, S. 98

BEE02 Štefková, Marketa 50% - Brezániová, Lucia 50%: Traditie - Vernieuwing - Duurzaamheid :

toekomstperspectieven van een opleiding Nederlands Extra Muros in een kleine cultuur- en taalgemeenschap

Lit. 9 záz.

In: Lage landen, hoge heuvels. - Beograd : ARIUS, 2012. - S. 363-371. - ISBN 978-86-911221-5-7

[Lage landen, hoge heuvels : kolokvium. Beograd, 26.-29.5.2011]

BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

BEF01 Štefková, Marketa : Legislatívne texty a prístupy k ich prekladu

Recenzované

Lit. 8 záz.

In: Odborná komunikácia v zjednotenej Európe 2. - Banská Bystrica : UMB, 2004. - S. 90-93. - ISBN 80-8055-886-8

[Odborná komunikácia v zjednotenej Európe : vedecká konferencia. Banská Bystrica, 1.-2.10.2003]

Ohlasy (2):

[o4] 2010 Gibová, K.: O preklade anglických právnych textov EÚ. Prešov : PU, 2010, S. 201

[o3] 2012 Ďuricová, A.: Od textu k prekladu 7. Praha : JTP, 2012, S. 20

BEF02 Štefková, Marketa : Terminologické trendy v odbornom preklade

Lit. 10 záz.

In: Terminologické fórum 2 : socioterminológia, textová a prekladová terminológia [elektronický zdroj]. - Trenčín : TU A. Dubčeka, 2009. - nestr. [8 s.]

[Terminologické fórum : 2. medzinárodná vedecká konferencia. Trenčín, 8.12.2008]

Ohlasy (3):

[o4] 2011 Gromová, E.: Terminologické fórum 3 [elektronický zdroj]. Trenčín : Trenčianska univerzita A. Dubčeka, 2011, S. 16

[o3] 2011 Cíbiková, I.: Od textu k prekladu 6. Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2011, S. 47

[o4] 2012 Cíbiková, I.: Terminologický manažment verejnosprávnej tematickej oblasti. Žilina : ŽU, 2012, S. 158

BEF03 Štefková, Marketa 50% - Brezániová, Lucia 50%: Ako posilniť postavenie málo rozšírených jazykov v translatologickom štúdiu : jazykové technológie vo výučbe holandčiny

Lit. 6 záz.

In: Cudzie jazyky v slovenskom vzdelávacom systéme a politika viacjazyčnosti v Európskej únii [elektronický zdroj]. - Zvolen : Technická univerzita vo Zvolene, 2013. - S. 53-59 [CD-ROM]. - ISBN 978-80-228-2533-7

[Cudzie jazyky v slovenskom vzdelávacom systéme a politika viacjazyčnosti v Európskej únii : vedecká konferencia. Zvolen, 12.9.2012]

DAI Dizertačné a habilitačné práce

DAI01 Štefková, Marketa : Preklad právnych textov Európskej únie v porovnaní s prekladom textov národnej legislatívy. - Bratislava : [s.n.], 2005. - 161 s. + 3 príl. (5 s.)

Dizertačná práca (PhD.) - Univerzita Komenského, Bratislava, 2005

Lit. 111 záz.

Ohlasy (1):

[o3] 2008 Knap-Dlouhá, P.: Praage perspectieven 5. Praha : Univerzita Karlova, 2008, S. 89

EAJ Odborné preklady publikácií

EAJ01 Rink, J.E. - Rakšányiová, Jana 50% - Štefková, Marketa 50%: Praktická pedagogika. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2005. - 92 s.
ISBN 80-223-2133-8

EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch

EDI01 Štefková, Marketa : Preklad ako interkultúrna komunikácia
In: ToP (Tlumočení - preklad). - Roč. 17, č. 79 (2006), s. 31
Rec.: Preklad ako interkultúrna komunikácia / J. Rakšányiová. - Bratislava : AnaPress, 2005

FAI Redakčné a zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)

FAI01 - Motyková, Katarína 50% - Štefková, Marketa 50%: Einheit in Verschiedenheit : interkulturelle Kommunikation im Vereinigten Europa. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2005. - 84 s.
ISBN 80-223-2159-1

FAI02 - Engelbrech, Wilken 50% - Štefková, Marketa 50%: Neerlandistiek in Tsjecho-Slowaaks context 3 : handeligen doctorandicolloquium. - Bratislava : AnaPress, 2006. - 192 s. - (Studia nederlandistica Universitatis Comenianae Bratislavensis)
ISBN 80-89137-31-2

Ohlasy (1):

[o3] 2008 Rakšányiová, J.: Neerlandica 3 : aspecten van de extramurale neerlandistiek. Olomouc : UP, 2008, S. 126

FAI03 - Štefková, Marketa : Vízie translológie : album amicorum pre Janu Rakšányiovú. - Bratislava : AnaPress, 2010. - 191 s.
ISBN 978-80-89137-63-3

Štatistika kategórií (Záznamov spolu: 50):

AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách (1)
ABB Štúdie charakteru vedeckej monografie v časopisoch a zborníkoch vydané v domácich vydavateľstvách (1)
ABC Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v zahraničných vydavateľstvách (1)
AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (7)
AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (9)
AEE Vedecké práce v zahraničných nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (1)
AEF Vedecké práce v domácich nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (1)
AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách (4)
AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách (6)
BAB Odborné knižné publikácie vydané v domácich vydavateľstvách (1)
BCI Skriptá a učebné texty (2)
BEC Odborné práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných) (3)
BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných) (2)
BEE Odborné práce v zahraničných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných) (2)
BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných) (3)
DAI Dizertačné a habilitačné práce (1)
EAJ Odborné preklady publikácií (1)
EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch (1)
FAI Redakčné a zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...) (3)

Štatistika ohlasov (69):

[o2] Citácie v domácich publikáciách registrované v citačných indexoch (2)
[o3] Citácie v zahraničných publikáciách neregistrované v citačných indexoch (21)
[o4] Citácie v domácich publikáciách neregistrované v citačných indexoch (46)